学术交流 英语

English for Academic Activities

总主编　姜　怡　姜　欣
总主审　孔庆炎　Judith Jadron
主　编　王慧莉　姜　怡

学术交流 英语

English for Academic Activities

总主编　姜　怡　姜　欣

总主审　孔庆炎　Judith Jadron

主　编　王慧莉　姜　怡

编　委　陈宏俊　刘文宇　周　莹

　　　　仝益民　邱　进　曹　硕

策划编辑	贾巍巍	责任编辑	马文敏	封面设计	周　末
版式设计	刘　艳	责任校对	马文敏	责任印制	陈伟光

前　言

随着英语教学的普及和教学改革的发展，大学新生入学后很快完成大学英语四、六级学习的人数在不断增加，大学英语高年级阶段英语教材的需求也相应地在快速增长。为此，我们编写了大学英语后续专门用途英语系列教材。

本系列教材以需求分析(needs analysis)为基础，以社会语言学、行为语言学、心理语言学和教育心理学等理论为指导，以满足各领域学生对于英语学习的不同需求为目的，力求以新的教材编写理念向学生提供其未来工作和学习所需的实用英语技能和实践机会。本系列教材包含了《文化交流英语》、《学术交流英语》等分册。

这些分册可以从不同角度比较全面地满足大学英语高年级阶段的学生对于英语的多元化需求，在巩固和拓宽原有知识和技能的基础上提高学生的英语应用能力。本套教材的特点是使用时伸缩自如、侧重灵活、适用面广、实用性强，符合教育部 "大学英语教学改革工程"所确定的加强实用性英语教学、全面提高大学生英语应用能力的教改方向。

《学术交流英语》共分为两大部分，第一部分包含 8 个单元，第二部分包含 12 个单元。

第一部分以"听说"为主，围绕涉外学术交流活动中涉及的以"听"和"说"为主的交际活动而设计。包括学术交流硬件设施介绍、课程描述、学术讨论、学术报告、会议主持、论文宣读、预定会议宾馆、辅导咨询等；

第二部分以"读写"为主，围绕着涉外学术交流活动中涉及的以"读"和"写"为主的活动而设计。包括国际会议邀请函、会议日程、会议征文启事、论文摘要、论文引言、论文结论、参考文献引用、文献综述、项目建议书、项目评估报告、中外互派学者协议及申请留学的个人陈述等方面的文献阅读和写作。

全书各单元的设计以任务为主线。每一单元包括"任务目标"(task objective)、"任务准备"(task preparation)、"任务实现"(task realization)及 "任务延伸"(task transfer)4 个部分。具体说明如下：

△"任务目标"说明本单元需要达到的学习目标。

△"任务准备"包括典型样例(samples)和语言扩展(databank)："典型样例"帮助学生对所学习的任务实例有一个直观的认识，并在每一个样例之后设有简明、扼要的理解练习，用于检查学生对样例的理解；"语言扩展"将完成该项任务所需的典型语言手段，即常用交际语句进行归纳和拓展训练。

△"任务实现"提供模拟整体文献的练习，让学生使用前面所学到的典型语句来完成完整的书面交际任务。

△"任务延伸"旨在鼓励学生充分利用因特网及图书馆资料，围绕所学任务话题来扩大自学和独立使用语言的范围。

本教材构思独特、实用性强，尤其突出了学生在学术交流活动方面的英语需求；选材新颖、点面结合、内容丰富、语言规范；练习的设计兼具实用性和针对性。

本教材适合大学英语高年级教学，也可供英语双学位、英语强化班以及非英语专业研究生教学使用。

大学英语后续专门用途英语系列教材是集体力量的结晶，参加编写的院校有：大连理工大学、大连外国语学院、大连医科大学、大连交通大学、大连大学、东北财经大学、大连民族学院等。全套教材由大连理工大学孔庆炎教授和美籍专家Judith Jadron审定；高等教育出版社给矛了大力支持和帮助。在此作者表示衷心的感谢。

　　本套教材是我们汲取众家所长所做出的尝试，有疏漏和不妥之处敬请各位专家和读者不吝指正。

<div align="right">

编者

2006 年 4 月

</div>

CONTENTS

CONTENTS

Section Two
Reading and Writing 89

Section One

Listening and Speaking
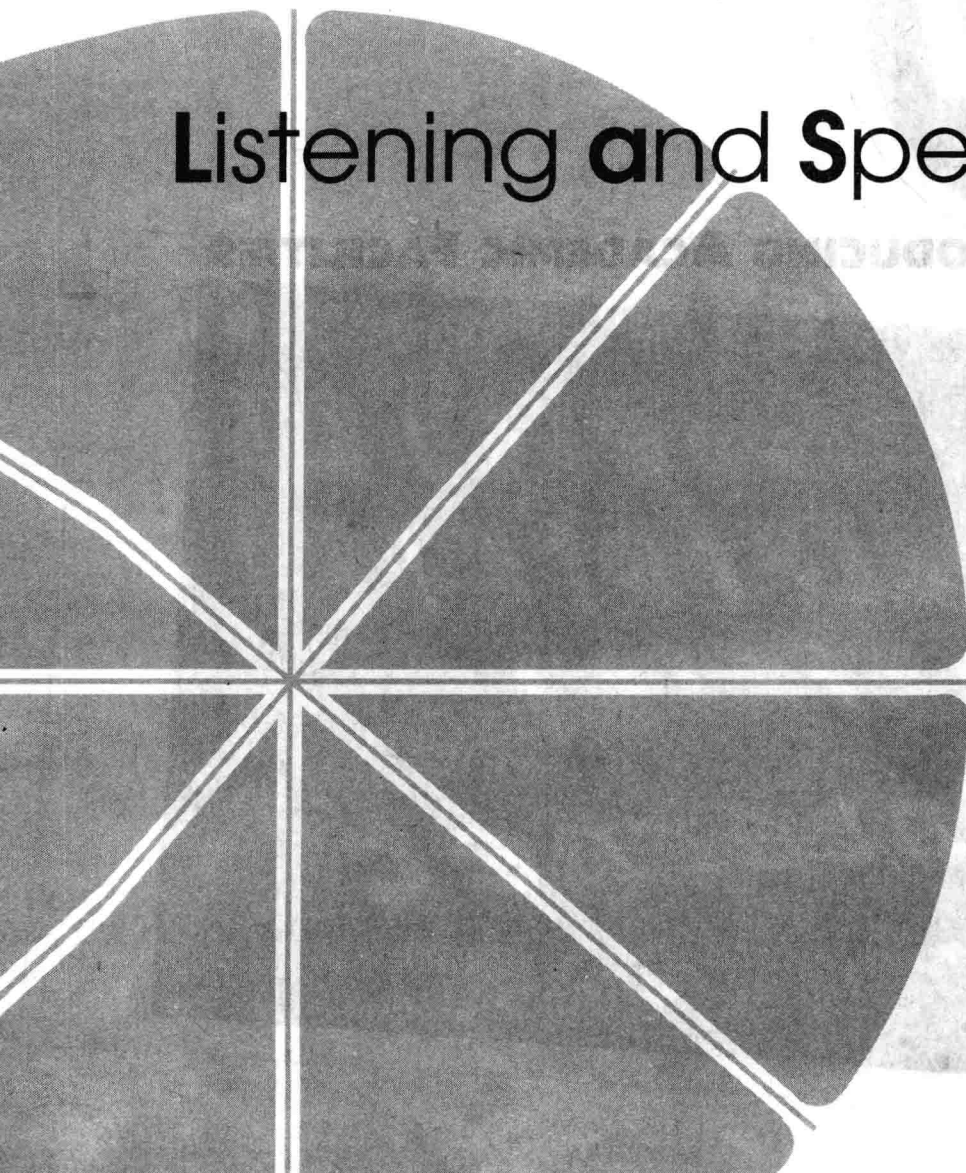
Unit **1**

INTRODUCING ACADEMIC FACILITIES

Task Objective

In this unit you will learn how to introduce academic facilities.

Task Preparation

I Samples

Sample 1

Now listen to the following monologue. A glance beforehand at the word list provided below will help you understand what you're going to hear.

multimedia	n.	多媒体
projection	n.	投影
interactive	adj.	互动的
digital	adj.	数码的，数字的
Macintosh	n.	麦金塔操作系统；苹果牌计算机

Exercise 1

Listen to the passage and fill in the blanks with what you've heard.

The redesigned Meyer Library language facility ① _____ (由 3 个教学区和两个办公室构成). Construction began in June 1998 and finished in September.

The language seminar room provides space for a class of up to 20 students. ② _____ (设有一个计算机控制台), the room allows faculty members to utilize multimedia materials during class time. Projection technology enables instructors to present material on the computer station to the entire class. ③ _____ (讨论室已重新设计，班级可分组进行互动学习).

The second classroom in the new language facility allows students to use digital technology during class time. ④ _____ (教室内安装了 20 台计算机) so that students can engage in electronic learning while the instructor is present. Three of the computers are connected to a projector so that instructors can offer demonstrations to their classes.

The largest space within the language facility contains a 29-

computer lab area where students can practice language skills outside of class time. 22 PCs and 7 Macintosh computers will provide students with access to the Digital Language Assessment system (for testing and study sets), and to other forms of computer-based, multimedia learning. ⑤ _____ (实验室里还有 20 个卡式磁带走带装置，可以播放录在传统式磁带上的语言材料).

Exercise II

—Listen to the passage again and read aloud with the tape.

Sample ②

Now listen to the following monologue. A glance beforehand at the word list provided below will help you understand what you're going to hear.

auditory	*adj.*	听觉的；听力的
visual	*adj.*	视觉的；视力的
tactile	*adj.*	触觉的
multilingual	*adj.*	多语言的
soloist	*n.*	独唱者
instantaneous	*adj.*	即时的；立即的
cadence	*n.*	节奏；韵律
VCR	*n.*	录像机

Exercise III

—Listen to the passage again and answer the following questions briefly.

① What realms does the lab provide for students to familiarise themselves with different languages?
② What are the two Microsoft applications that make typing compositions very easy?
③ By using what may students listen to textbook lessons and record their own voice?
④ What can students do to get more of a feel for the natural cadence of a language?
⑤ With what is the lab outfitted for students to watch assigned instructional and educational media in the viewing room?

Exercise IV

—Listen to the passage again and read aloud with the tape.

Sample ③

Now listen to the following monologue. A glance beforehand at the word list provided below will help you understand what you're going to hear.

periodical	n.	期刊, 杂志	
subscription	n.	订阅	
database	n.	数据库	
feature	v.	是…的特色	
in session		在上课	

Exercise V

Listen to the passage carefully and judge whether the following statements are true (T) or false (F).

① The library's holdings only include more than 65 000 books. ( )
② The library has access to 29 131 electronic books and 57 electronic databases. ( )
③ The library collection occupies the second and third floors of the building. ( )
④ The fourth floor contains classrooms and faculty offices. ( )
⑤ The library is open 75 hours a week while classes are in session. ( )

Exercise VI

Listen to the passage again and read aloud with the tape.

II Databank

①

Practice these patterns and expressions often used in introducing academic facilities.

实验室地点和建立时间

① The Multimedia Language Lab (MLL) **was installed at** the Center for English Language and Orientation Programs (CELOP) during the summer of 1996.

② The Digital Language Lab facilities **are located on** the second floor of Meyer Library and consist of three instructional areas.

③ The Center for Technology-Enhanced Language Learning and Instruction (TELLI) **was established in** January of 1997 with the financial support of the Office of Vice-President for Academic Affairs.

科研方向 ☞

① **We are interested in understanding** the neural, cognitive and computational bases of language, and the relations between language and other cognitive domains, **including** memory, music and motor functions.

② **Our research examines** both native and later-learned language.

③ **Our goal is to provide students with** audio, video and technological methods of learning and practicing the foreign languages offered at Roanoke College.

④ **The project's objectives meshed exceedingly well with the University's vision** of a "student-oriented research university."

⑤ CELOP is **an intensive English Program** run at Boston University **for students** of English as a second language (ESL), most of whom are preparing for study at an American university.

⑥ **The mission of the Multimedia Learning Center is to support, enhance, and innovate education in** the Weinberg College of Arts and Sciences **by providing the technological resources and learning environment needed to meet pedagogical goals**.

⑦ The Boston College Language Laboratory **is committed to promoting and facilitating the acquisition and enhancement of language skills and cultural competency by providing the University community efficient access to an expanding collection of multimedia resources and instructional technology**.

⑧ The Multimedia Lab in BRK 180 **is a specialized lab** of eighteen stations **focused on** computer graphics, digital video and audio production.

⑨ Multimedia Information Systems Laboratory **conducts research on** human-computer interaction.

⑩ **The primary focus of the laboratory is to** make it easier for humans to communicate with complex computers and with each other, and to access the vast amounts of information stored online.

实验室设备 🖜

① **This lab seats up to** 56 **students**.

② **It is a large room with seating for** about 30 people.

③ The Tandber Prisma analog audio system **consists of** a teacher console plus 32 interfaced audiocassette listening / recording workstations.

④ Additionally, two media carrels (for individual use) **house** NTSC-only VCR units, **as well as** multi-region DVD players.

⑤ Viewing rooms **are also equipped with** multi-region DVD players.

⑥ The Language Laboratory's computer workstation area **includes** 16 Macs and 4 PCs.

⑦ Internet and printing access **is available at** each workstation.

⑧ **It comprises** twenty **student positions with full audio and video facilities**, controlled by a teacher console.

⑨ BC Cable TV **features** 59 TV channels (8 reserved for BC programming), at least 3 of which provide international news and / or entertainment programming.

⑩ **The lab also has** a seminar room for smaller classes.

⑪ The first multimedia-capable lab **was installed** on SU's campus.

⑫ **There are also** video connections in the room for access to campus cable, local TV stations, and special satellite-delivered instruction & newscasts like CSPAN & SCOLA.

⑬ Two Epson mobile LCD projectors **are used in the labs and classrooms**.

⑭ **Most of our audio is digitized with** SoundEdit 16 (44Hz/16bit) **then exported with** Apple iTunes as MP3.

⑮ The OSU Foreign Language Lab Center **provides learning tools for students** enrolled in foreign language courses, **such as** foreign films, computer software, and listening tapes.

⑯ A "smart panel" **facilitates** easy projection of faculty and student computer monitors (including laptop screens) from various locations throughout the room.

⑰ Drop-in facilities **are available** on a first-come, first-served basis.

⑱ Computer-aided instruction in all the languages **offered at** the College **is also supported**.

⑲ **This room has capabilities for** video projection (VHS and DVD) as well as audio in the form of CDs and cassettes.

⑳ **This room is also the home of** the department's Gateway Destination and Power Macintosh 7300/200.

㉑ **The room boasts** a Sony digital audio console with 24 student stations where students can work at their own pace and do a variety of activities without the need for individual audio cassettes.

设备功能 👆☞

① **From** the Prisma console, **the instructor may conduct** oral exams, discretely monitor and converse with students, activate random pairing or group conferencing among students.

② Prisma student position cassette recorders **provide the following features and functions.**

③ **The lab serves as a place** where students can come on an individual basis to do their work or as a classroom in which a video may be shown to an entire class.

④ They are multi-computer teaching facilities **dedicated to** the examination, analysis and production of work in the arts and humanities using emerging computer technologies.

⑤ **They provide equipment and support for students and faculty using computer workstations to** produce graphics, hypertext, video, animation and sound.

⑥ Audio I/O at each student workstation **is enabled with** Plantronics DSP-500 USB headsets, with unidirectional headset mic to capture less ambient noise.

⑦ We have various language learning software and CD-ROMs, **which allow the students to do** typing, dictation, vocabulary building, grammar, and play games in the target language.

⑧ Netscape **is also installed especially for** intermediate and advanced learners **to use as a resource of information.**

⑨ The Tandberg cassette players **are an effective tool for** speaking / listening practice **at the lab.**

⑩ **The space is primarily designed as a presentation room.**

⑪ **Here students can** listen to audio-tapes or watch videos in their target language, view live news broadcasts, or work with computer-assisted language acquisition programs.

⑫ **Each station has access to multiple feeds and can be used either independently or in conjunction** with the central console.

⑬ **The Lab's collection is designed to assist users in** the acquisition and maintenance of aural comprehension, oral and written proficiency, and cultural awareness.

⑭ **This laboratory is used exclusively for teaching purposes** by the Languages Section and the English Language Support Programme of the Humanities Programme.

⑮ All the old Macintoshes **were replaced with** new Dell Pentium III 733mhz computers.

⑯ Each station **is capable of** scanning, capturing video and writing CD-ROMs.

设备的使用 🖋

① **Faculty may borrow** portable cassette recorders and / or CD / radio / cassette-corders **for use in** the classroom.

② **A 24-hour, advance reservation is required.**

③ **This laboratory is open to all members of** Imperial College, 8am to 8pm, Monday to Friday.

④ **Students needing** portable audio equipment for use in conjunction with an in-class oral presentation **must make their needs known in advance to the faculty member in charge of the class session.**

⑤ **Language learning and cultural material presented in** videocassette format **may be accessed via** multi-standard VCR units **located at** the front of the audio lab and in the facility's two viewing rooms.

⑥ **The labs are open** 8:30am **to** 6:00pm (to 4:00 pm on Fridays and during the summer).

⑦ One lab room **is used predominantly for** class meetings **while another is open for** out-of-class exercises.

⑧ CD-ROMs and audio cassettes for language courses **are on reserve at our service desk,** or **may be purchased at campus bookstores.**

⑨ **The lab can be accessed with** a valid Wildcard, Monday through Friday, 8:00am until 8:00pm.

设备的保管 🖋

All labs are locked and alarmed with a direct communication to B.U. **Police.**

❷

Tips for introducing academic facilities

Generally speaking, an introduction to academic facilities has 3 parts.

① What academic facilities are included;

② When and where each academic facility is available;

③ What the functions of each academic facility are.

✷ Task Realization

⟩ Translate the following Chinese statements into English.

① _____ (所有老式苹果机(Macintosh)被换成新式戴尔奔腾3 (Dell Pentium III)计算机). In addition to these computers, the Department also installed a video streaming server, a database server and an ICM (*Information and Communication Manager*)

teaching console plus sixteen DIVACE Duo student stations. The computer stations are custom designed for the students learning languages.

② _____ (学生中心装有与课本配套的数字化录音磁带) in Chinese, French, German, Japanese, Portuguese, and Spanish. CD-ROMs with a variety of exercises are available on the media server and students can access them without checking out the CDs.

③ _____ (这些计算机中心同时向学生提供互联网服务，通过互联网可以查询课程任务，进行课程研究和提高语言能力). The lab is also equipped with thirty-five Sony-5030 audio units that use standard cassette tapes and eight Panasonic AG-500R video playback units. Students enrolled in lower-division language classes are required to spend a minimum of one hour per week in this laboratory.

④ _____ (他们可以使用设备进行自主学习，或者观看录像带作为课后作业).

2) Give a facility introduction according to the information given below. Then practice it orally several times so as to be fully prepared to give an oral presentation in class.

Lab	TML Multimedia Lab
Location	On the first floor of the Science Center, room 107
Equipment	22 networked student multimedia PCs; audio cassette equipment; Tanberg ClassNet system; projector
Function	The teacher can monitor each student; project each individual computer screen onto the front projection screen; display images directly from the teacher's computer.
Availability	A valid Wildcard, Monday through Friday, 8:00am until 8:00pm

3) Translate into English the following Chinese sentences, which are all centering on the library facility description.
① 图书馆的设计为使用者提供了现代和高效的设施供其学习和研究。
② 图书馆有三个大型的微机实验室供师生随时使用。
③ 700 多台电脑可以同时查到全球数百万个信息资源。
④ 在一个学年里图书馆每周开放 91 小时。
⑤ 图书馆藏书超过 90 万册，包括 20 万份政府文件和 100 多万份缩微胶片。